

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taka niech będzie zapłata JAHWE dla moich oskarżycieli I dla mówiących źle o mej duszy!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Taka niech będzie zapłata JAHWE dla moich oskarżycieli I dla tych, którzy swą mową wyrządzają mi zło!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Taka niech będzie zapłata od JAHWE dla moich przeciwników i tych, którzy źle mówią przeciwko mojej duszy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takowa zapłata niech będzie przeciwnikom moim od Pana, i tym, którzy źle mówią przeciwko duszy mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To dzieło tych, którzy mi u JAHWE uwłaczają, i którzy źle mówią przeciw duszy mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Taką niech mają zapłatę od Pana moi oskarżyciele, którzy przeciw mnie mówią złe rzeczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Taka niech będzie zapłata Pana dla tych, którzy mnie oskarżają I źle o mnie mówią!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Taka niech będzie zapłata od JAHWE dla tych, którzy mnie oczerniają i źle o mnie mówią!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto, jak JAHWE odpłaci tym, co mnie oczerniają i którzy źle mówią o mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak niech Jahwe odpłaci mym oskarżycielom, tym, którzy źle mówią przeciw mojej duszy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Taką niech będzie od BOGA zapłata dla moich przeciwników, którzy się zmawiają przeciwko mojej duszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest to zapłata od JAHWE dla tego, który mi się przeciwstawia, i dla tych, którzy mówią źle przeciwko mej duszy.